

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/31/265
S/12209

13 October 1976

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать первая сессия
Пункт II8 повестки дня

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать первый год

КИПРСКИЙ ВОПРОС

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 12 октября 1976 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо от 12 октября 1976 года, направленное на Ваше имя Представителем Турецкого Федеративного государства Кипр г-ном Наилом Аталаем.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту II8 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Ильтер ТЮРКМЕН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 12 октября 1976 года
на имя Генерального секретаря

Как мне стало известно, председатель партии киприотов-греков ЭДЭК и вице-председатель Президиума Организации солидарности народов Азии и Африки (ОСНАА) д-р Васос Лисаридис вскоре прибудет в Нью-Йорк во главе делегации ОСНАА для проведения консультаций, касающихся кипрской проблемы.

Имея в виду предоставить Вашему Превосходительству, а через Вас уважаемым делегатам в Организации Объединенных Наций справочную информацию о лидере киприотов-греков, имею честь приложить к настоящему письму президента Турецкого Федеративного государства Кипр Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа от 1 сентября 1976 года на имя редактора журнала "Ревью оф интернешнл афферс", касающееся статьи д-ра Лиссаридиса, опубликованной в одном из последних выпусков вышеупомянутого журнала.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту II8 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Турецкого
Федеративного государства Кипр

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 1 сентября 1976 года
на имя редактора журнала "Ревью оф интернешнл афферс"

В связи со статьей д-ра В. Лиссаридиса "Кипр: право на существование", опубликованной в выпуске вашего журнала за 20 мая 1976 года, я хотел бы заявить, что данная статья лишь вводит в заблуждение и не имеет ничего общего с истиной.

23 апреля 1973 года д-р В. Лиссаридис, выступая на пресс-конференции в Никозии в качестве лидера партии ЭДЭК, сказал следующее:

"Действительная причина кризиса заключается в том, что народу Кипра не была дана возможность осуществить свое право на самоопределение. Вследствие этого различные группы стали стремиться к разным целям и в результате возник кризис. Кое-кто говорит о сторонниках "энозиса" (т.е. о тех, кто выступает за объединение Кипра с Грецией) и противниках "энозиса" (т.е. о тех, кто не поддерживает объединение с Грецией). Это совершенно неверно. Все киприоты-греки являются сторонниками "энозиса" и готовы пойти на любые жертвы в борьбе за "энозис" (объединение с Грецией), если для достижения этой цели будут созданы соответствующие условия".

В 1959 году две этнические общины, существующие на Кипре, пришли к компромиссу и согласились создать двунациональную Республику Кипр, гарантировав недопущение "энозиса" (объединения с Грецией). До 1958 года лидеры киприотов-греков вели террористическую борьбу с целью добиться объединения с Грецией. Д-р В. Лиссаридис, как врач архиепископа Макариоса, принимал активное участие в этой борьбе. Община киприотов-турок рассматривала "энозис" как "смену колониальных властителей и порабощение". Таким образом, киприоты-турки стали преградой на пути к "энозису". Отсюда возник компромисс 1959 года, в соответствии с которым киприоты-греки, как представлялось, дали согласие на создание двунациональной республики. Мы согласились с этим, поскольку это позволило избежать "энозиса" (турки боятся колонизации со стороны Греции) благодаря системе гарантий.

Однако, как позже указал архиепископ Макариос и как подтвердило разоблачение Плана Акритас (копия которого прилагается), греческо-киприотская сторона никогда не имела намерения поддерживать и сохранять эту двунациональную независимость.

В своем выступлении перед греческими журналистами, которые были на Кипр из Греции, архиепископ Макариос сказал, что он желает "прожить достаточно долго, чтобы увидеть достижение "энозиса" (23 сентября 1973 года - Махи), в то время как д-р Лиссаридис в своем заявлении для парижского радио (опубликованном прессой киприотов греков 5 октября 1973 года) указал:

"Наиболее правильным решением является решение, достигнутое путем осуществления права на самоопределение. Решение, противоречащее желанию народа Кипра, не может быть прочным. Решение, к которому стремится народ Кипра - это полное национальное возрождение".

Таким образом, в двунациональной республике, базирующейся на отношениях партнерства между двумя национальными общинами в качестве сооснователей, д-р Лиссаридис пытался навязать волю киприотов-греков, называя это осуществлением права на самоопределения. Неотъемлемое право киприотов-турок на защиту независимости и суверенитета Кипра, таким образом, нарушалось и игнорировалось. Понятия "национальное возрождение" и "право на самоопределение" использовались в качестве синонимов понятия "энозис" (объединение с Грецией).

27 марта 1972 года в газете "Кипрос" сообщалось, что д-р В. Лиссаридис сказал следующее:

"Применение права на самоопределение на Кипре будет иметь своим результатом объединение всего Кипра с Грецией".

Таков был бы естественный результат такого рода самоопределения, к которому стремились греческие лидеры, - полное игнорирование воли киприотов-греков как сооснователей независимого Кипра.

Это лишь некоторые из заявлений лидеров киприотов-греков, которые достаточно хорошо показывают действительные причины возникновения кипрской проблемы, и, я надеюсь, их будет достаточно для того, чтобы опровергнуть все сказанное д-ром В. Лиссаридисом в вышеупомянутой статье, опубликованной в Вашем уважаемом журнале.

Д-р В. Лиссаридис, являясь личным врачом архиепископа Макариоса, не может скрыть от социалистических стран "священную клятву" архиепископа Макариоса, которую он дал в церкви 20 октября 1950 года и которая с тех пор является корнем "кипрской проблемы". Вот эта клятва:

"Даю священную клятву, что буду трудиться на благо рождения нашей национальной свободы и никогда не отойду от нашей политики присоединения Кипра к матери-Греции".

В 1973 году и позднее, перед самым государственным переворотом 1974 года, архиепископ десятки раз повторял, что он никогда не колебался в верности своей священной клятве. 4 мая 1972 года он сказал:

"Твердая преданность и верность "энозису" являются основным и главенствующим фактором".

В интервью греческому изданию "Акрополис" он указал:

"Мое национальное чувство как и национальное чувство всех греков будет удовлетворено только в том случае, если кипрская проблема будет решена путем объединения Кипра с Грецией".

Изменилось ли что-либо после переворота и мирной операции Турции, неизбежность которой была вызвана смертельной угрозой для двунациональной независимости и киприотов-турок? Нет, в сознании лидеров киприотов-греков ничего не изменилось. Они по-прежнему претендуют на одностороннее самоопределение и пытаются заставить мир поверить в то, что турецко-киприотский фактор не имеет никакого значения к решению проблемы Кипра. Г-н В. Лиссаридис не может обойти молчанием этот фактор, заставив несуществующего Эрола Махмета сказать, что он "не желает, чтобы киприото-греческих и киприото-турецких братьев разделяла колючая проволока". Д-р Лиссаридис, безусловно, знает, что эта колючая проволока (и, что еще хуже, массовые могилы киприотов-турок на всей территории Кипра) - дело рук таких же, как и он, лидеров киприотов-греков, которые с декабря 1963 года пытаются навязать киприотам-туркам волю киприотов-греков.

Д-р В. Лиссаридис поставил вопрос так: "Кипр: право на самоопределение". Мы не против двунационального Кипра. Более того, мы умирали, защищая двунациональную независимость, в то время как д-р В. Лиссаридис пытался разрушить ее и насадить чисто киприото-греческую администрацию, готовясь к окончательному этапу борьбы за "энозис". Вот почему лидеры киприотов-греков отрицают право киприотов-турок существовать в качестве партнера-сооснователя. В результате проблема остается нерешенной, и, маловероятно, что она будет решена пока те самые люди, которые ее создали, продолжают господствовать на греческо-киприотской политической сцене. Для них решение проблемы посредством независимости на двунациональной основе (сейчас принявшей двурегиональную форму) является поражением, поскольку, как явствует из их речей и как указано в пресловутом Плане Акритас, их идея заключается в создании греческого Кипра в качестве подготовки к окончательному этапу перед осуществлением "энозиса".

Рауф Р. Денкташ
Президент Турецкого Федеративного
государства Кипр